

Uradni list

Evropske unije

L 282

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

25. oktober 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 1046/2008 z dne 24. oktobra 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	1
Uredba Komisije (ES) št. 1047/2008 z dne 24. oktobra 2008 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2008	3
★ Uredba Komisije (ES) št. 1048/2008 z dne 23. oktobra 2008 o prepovedi ribolova na trsko v coni VI, vodah ES cone Vb, ter v vodah ES in mednarodnih vodah con XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Irske	6
★ Uredba Komisije (ES) št. 1049/2008 z dne 23. oktobra 2008 o prepovedi ribolova na trsko v območjih ICES I in IIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije	8
★ Uredba Komisije (ES) št. 1050/2008 z dne 24. oktobra 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumarice, artičoke, klementine, mandarine in pomaranče	10
★ Uredba Komisije (ES) št. 1051/2008 z dne 24. oktobra 2008 o spremembi Priloge V k Uredbi Sveta (ES) št. 1342/2007 v zvezi s količinskimi omejitvami nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije	12
★ Uredba (ES) št. 1052/2008 Evropske centralne banke z dne 22. oktobra 2008 o spremembah Uredbe (ES) št. 1745/2003 (ECB/2003/9) o uporabi obveznih rezerv (ECB/2008/10)	14
★ Uredba (ES) št. 1053/2008 Evropske centralne banke z dne 23. oktobra 2008 o začasnih spremembah pravil v zvezi s primernostjo zavarovanja (ECB/2008/11)	17

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2008/812/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 24. oktobra 2008 o spremembi Odločbe 2006/415/ES o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco podtipa H5N1 pri perutnini v Nemčiji** (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 6154) ⁽¹⁾ 19

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

2008/813/ES:

- ★ **Sklep št. 1/2008 z dne 12. marca 2008 Odbora, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o vzajemnem priznavanju ugotavljanja skladnosti, o vključitvi novega poglavja 16 o gradbenih proizvodih v Prilogo I** 22

III *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU*

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

- ★ **Sklep Sveta 2008/814/SZVP z dne 13. oktobra 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX KOSOVO)** 32

Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO 33

Popravki

- ★ **Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1039/2008 z dne 22. oktobra 2008 o ponovni uvedbi uvoznih carin za nekatera žita v tržnem letu 2008/2009 (UL L 280, 23.10.2008)** 37

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1046/2008

z dne 24. oktobra 2008

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 25. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. oktobra 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	106,4
	MA	46,2
	MK	40,8
	TR	72,2
	ZZ	66,4
0707 00 05	JO	162,5
	TR	118,2
	ZZ	140,4
0709 90 70	TR	121,3
	ZZ	121,3
0805 50 10	AR	112,1
	MA	96,1
	TR	91,9
	ZA	85,2
	ZZ	96,3
0806 10 10	BR	224,2
	TR	119,1
	US	224,6
	ZZ	189,3
0808 10 80	CA	97,3
	CL	72,8
	CN	91,2
	MK	37,6
	NZ	75,6
	US	136,5
	ZA	92,0
	ZZ	86,1
0808 20 50	CL	60,3
	CN	110,4
	TR	125,5
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1047/2008**z dne 24. oktobra 2008****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2008**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ⁽²⁾, in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 327/98 z dne 10. februarja 1998 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža ⁽³⁾ je odprla in določila način upravljanja nekaterih uvoznih tarifnih kvot za riž in lomljeni riž, porazdeljenih po državi porekla in razdeljenih v več podobdobjih v skladu s Prilogo IX k navedeni uredbi in Uredbo Komisije (ES) št. 60/2008 ⁽⁴⁾ (Uredba (ES) št. 60/2008 je odprla posebno podobdobje februarja 2008 za uvozno tarifno kvoto za dobro brušeni riž in manj brušeni riž s poreklom iz Združenih držav Amerike).
- (2) Za kvoto z zaporedno številko 09.4138 iz točke (a) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98 je edino podobdobje mesec oktober. Navedena kvota vsebuje ostanek neporabljenih količin iz kvot z zaporednimi številkami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 predhodnega podobdobja. Mesec oktober je zadnje podobdobje za kvoti z zaporednima številkama 09.4148 in 09.4168 iz točk (b)

in (e) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98, ki vsebujeta ostanek neporabljenih količin iz predhodnega podobdobja.

- (3) Iz sporočila v skladu s členom 8(a) Uredbe (ES) št. 327/98 izhaja, da zahtevki za kvoto z zaporedno številko 09.4138, predloženi v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2008 v skladu z odstavkom 1 člena 4 navedene uredbe, zajemajo količino, ki presega razpoložljivo količino. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.
- (4) Prav tako je treba sporočiti končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2008 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž v okviru kvote z zaporedno številko 09.4138 iz Uredbe (ES) št. 327/98, predloženih v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2008, se izdajo dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabi(-jo) koeficient(-i) dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

2. Končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2008 je naveden v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. oktobra 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

⁽³⁾ UL L 37, 11.2.1998, str. 5.

⁽⁴⁾ UL L 22, 25.1.2008, str. 6.

PRILOGA

Količine, ki se na podlagi Uredbe (ES) št. 327/98 dodelijo za podobdobje oktober 2008, in končni odstotki porabe za leto 2008:

(a) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(a) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2008	Končni odstotek porabe kvote za leto 2008
Združene države Amerike	09.4127		98,99 %
Tajska	09.4128		100 %
Avstralija	09.4129		82,68 %
Drugo poreklo	09.4130		100 %
Vse države	09.4138	1,724138 %	100 %

(b) Kvota za oluščeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 20, iz člena 1(1)(b) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2008	Končni odstotek porabe kvote za leto 2008
Vse države	09.4148	— ⁽¹⁾	100 %

(c) Kvota za lomljen riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2008
Tajska	09.4149	81,61 %
Avstralija	09.4150	0 %
Gvajana	09.4152	0 %
Združene države Amerike	09.4153	0 %
Drugo poreklo	09.4154	100 %

- (d) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2008
Tajska	09.4112	100 %
Združene države Amerike	09.4116	100 %
Indija	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Drugo poreklo	09.4119	100 %
Vse države	09.4166	100 %

- (e) Kvota za lomljeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2008	Končni odstotek porabe kvote za leto 2008
Vse države	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Za to podobdobje ni več razpoložljivih količin.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1048/2008**z dne 23. oktobra 2008****o prepovedi ribolova na trsko v coni VI, vodah ES cone Vb, ter v vodah ES in mednarodnih vodah
con XII in XIV s plovili, ki plujejo pod zastavo Irske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 40/2008 z dne 16. januarja 2008 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2008 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2008.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2008.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2008 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. oktobra 2008

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

⁽³⁾ UL L 19, 23.1.2008, str. 1.

PRILOGA

Št.	46/T&Q
Država članica	Irska
Stalež	COD/561214
Vrsta	trska (<i>Gadus morhua</i>)
Območje	VI; vode ES cone Vb, vode ES in mednarodne vode con XII in XIV
Datum	20.6.2008

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1049/2008**z dne 23. oktobra 2008****o prepovedi ribolova na trsko v območjih ICES I in IIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 40/2008 z dne 16. januarja 2008 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2008 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2008.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2008.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2008 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. oktobra 2008

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

⁽³⁾ UL L 19, 23.1.2008, str. 1.

PRILOGA

Št.	48/&Q
Država članica	Francija
Stalež	COD/1/2B.
Vrsta	trska (<i>Gadus morhua</i>)
Območje	I in IIb
Datum	7.9.2008

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1050/2008**z dne 24. oktobra 2008****o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 glede sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumarice, artičoke, klementine, mandarine in pomaranče**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 143(b) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ določa nadzor uvoza proizvodov iz Priloge XVII k Uredbi. Ta nadzor je treba izvajati v skladu s pravili iz člena 308d Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽³⁾.
- (2) Za namene člena 5(4) Sporazuma o kmetijstvu ⁽⁴⁾, sklenjenega na urugvajskem krogu večstranskih trgovinskih

pogajanj in glede na zadnje podatke, ki so na razpolago za leta 2005, 2006 in 2007, je sprožitvene ravni za dodatne dajatve za kumarice, artičoke, klementine, mandarine in pomaranče treba prilagoditi.

- (3) Zato je treba Uredbo (ES) št. 1580/2007 ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga XVII k Uredbi (ES) št. 1580/2007 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. novembra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. oktobra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

PRILOGA

„PRILOGA XVII

DODATNE UVOZNE DAJATVE: NASLOV IV, POGLAVJE II, ODDELEK 2

Brez poseganja v pravila za interpretacijo kombinirane nomenklature je treba poimenovanje proizvodov razumeti zgolj okvirno. Področje uporabe dodatnih dajatev za namene te priloge je določeno s področjem uporabe oznak KN, kot obstajajo med sprejetjem te uredbe.

Serijska številka	Oznaka KN	Opis	Sprožitveno obdobje	Sprožitvena raven (tone)
78.0015	0702 00 00	Paradižniki	— Od 1. oktobra do 31. maja	594 495
78.0020			— Od 1. junija do 30. septembra	108 775
78.0065	0707 00 05	Kumarice	— Od 1. maja do 31. oktobra	8 632
78.0075			— Od 1. novembra do 30. aprila	15 259
78.0085	0709 90 80	Artičoke	— Od 1. novembra do 30. junija	16 421
78.0100	0709 90 70	Bučke	— Od 1. januarja do 31. decembra	117 360
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	— Od 1. decembra do 31. maja	700 277
78.0120	0805 20 10	Klementine	— Od 1. novembra do konca februarja	385 569
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarine (vključno s tangerinkami in mandarinami satsuma); mandarine wilking in podobni hibridi agrumov	— Od 1. novembra do konca februarja	95 620
78.0155	0805 50 10	Limone	— Od 1. junija do 31. decembra	335 545
78.0160			— Od 1. januarja do 31. maja	64 453
78.0170	0806 10 10	Namizno grozdje	— Od 21. julija do 20. novembra	89 754
78.0175	0808 10 80	Jabolka	— Od 1. januarja do 31. avgusta	875 884
78.0180			— Od 1. septembra do 31. decembra	106 430
78.0220	0808 20 50	Hruške	— Od 1. januarja do 30. aprila	257 029
78.0235			— Od 1. julija do 31. decembra	37 083
78.0250	0809 10 00	Marelice	— Od 1. junija do 31. julija	4 199
78.0265	0809 20 95	Češnje, razen višenj	— Od 21. maja do 10. avgusta	151 059
78.0270	0809 30	Breskve, vključno z nektarinami	— Od 11. junija do 30. septembra	39 144
78.0280	0809 40 05	Slive	— Od 11. junija do 30. septembra	7 658“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1051/2008**z dne 24. oktobra 2008****o spremembi Priloge V k Uredbi Sveta (ES) št. 1342/2007 v zvezi s količinskimi omejitvami nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

s Sporazumom. Količinske omejitve za leto 2008, ki izhajajo iz zahteve Rusije, je primerno prilagoditi.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Člen 10 določa, da se z vsakoletnim podaljšanjem količine za vsako skupino izdelkov povečajo za 2,5 %.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1342/2007 z dne 22. oktobra 2007 o upravljanju nekaterih omejitev za uvoz nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije ⁽¹⁾ in zlasti člena 5 Uredbe,

(6) Uredbo (ES) št. 1342/2007 je treba ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

(1) Evropska skupnost in Ruska federacija sta 26. oktobra 2007 ⁽²⁾ sklenili sporazum o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki („Sporazum“).**Člen 1**

Količinske omejitve za leto 2008 iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 1342/2007 se nadomestijo z omejitvami iz Priloge I k tej uredbi.

(2) Člen 3(3) Sporazuma določa, da se neizrabljene količine za določeno leto lahko prenesejo v naslednje leto do največ 7 % ustrezne količinske omejitve, določene v Prilogi II k Sporazumu.

Člen 2

Količinske omejitve za leto 2009, ki so posledice uporabe člena 10(1) Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Rusko federacijo iz leta 2007 o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki iz Priloge II k tej uredbi.

(3) V skladu s členom 3(4) Sporazuma se lahko med skupinami izdelkov prenese do 7 % količinske omejitve za določeno skupino izdelkov, prenosi med kategorijami izdelkov pa so dovoljeni do največ 25 000 ton.

Člen 3

(4) Rusija je obvestila Skupnost, da namerava uveljaviti določbe iz člena 3(3) in člena 3(4) v roku, določenem

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. oktobra 2008

Za Komisijo
Catherine ASHTON
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 300, 17.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 300, 17.11.2007, str. 52.

PRILOGA I

KOLIČINSKE OMEJITVE ZA 2008

(v tonah)

Izdelki	2008
<i>SA Ploščati valjani izdelki</i>	
SA1. Spiralne žice	1 113 993
SA2. Debela pločevina	308 907
SA3. Drugi ploščati valjani izdelki	600 454
SA4. Izdelki iz legiranih jekel	104 290
SA5. Legirane debele pločevine	27 932
SA6. Legirane hladno valjane in prevlečene pločevine	109 650
<i>SB. Podolgovati izdelki</i>	
SB1. Nosilci	58 906
SB2. Žična palica	329 010
SB3. Drugi podolgovati izdelki	529 434

Opomba: SA in SB sta kategoriji izdelkov.

SA1 do SA6 in SB1 do SB3 so skupine izdelkov.

PRILOGA II

KOLIČINSKE OMEJITVE ZA 2009

(v tonah)

Izdelki	2009
<i>SA Ploščati valjani izdelki</i>	
SA1. Kolobarji	1 060 875
SA2. Debela pločevina	281 875
SA3. Drugi ploščati valjani izdelki	609 875
SA4. Izdelki iz legiranih jekel	107 625
SA5. Legirane debele pločevine	25 625
SA6. Legirane hladno valjane in prevlečene pločevine	112 750
<i>SB. Podolgovati izdelki</i>	
SB1. Nosilci	56 375
SB2. Žična palica	332 100
SB3. Drugi podolgovati izdelki	519 675

Opomba: SA in SB sta kategoriji izdelkov.

SA1 do SA6 in SB1 do SB3 so skupine izdelkov.

UREDBA (ES) št. 1052/2008 EVROPSKE CENTRALNE BANKE
z dne 22. oktobra 2008
o spremembah Uredbe (ES) št. 1745/2003 (ECB/2003/9) o uporabi obveznih rezerv
(ECB/2008/10)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljevanju: „Statut ESCB“) ter zlasti njegovega člena 19.1,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2531/98 z dne 23. novembra 1998 o uporabi obveznih rezerv Evropske centralne banke ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2532/98 z dne 23. novembra 1998 o pooblastilih Evropske centralne banke za nalaganje sankcij ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 19.1 Statuta ESCB določa, da lahko Svet Evropske centralne banke (ECB) opredeli pravila za izračun in določitev zahtevanih obveznih rezerv.
- (2) Člen 2 Uredbe (ES) št. 2531/98 določa, da lahko ECB brez razlikovanja oprosti institucije obveznih rezerv v skladu s kriteriji, ki jih določi ECB.
- (3) ECB meni, da je treba pooprčiti kriterije za odobritev izvzetja iz sistema obveznih rezerv in poleg tega dodati nov kriterij glede možnosti odobritve izvzetja tistim institucijam, na katere se nanašajo ukrepi Skupnosti ali države članice, s katerimi se zamrznejo sredstva ali omeji uporaba sredstev institucij, ali na katere se sicer nanaša odločitev Sveta ECB o začasni ali trajni zavrnitvi dostopa do operacij odprtega trga ali odprtih ponudb Eurosistema.
- (4) V luči preteklih izkušenj je treba Uredbo (ES) št. 1745/2003 Evropske centralne banke (ECB/2003/9) ⁽³⁾ spremeniti tudi zato, da se natančneje opredelijo komponente osnove za obvezne rezerve, na podlagi katere se izračunavajo obvezne rezerve, in določbe o odobritvi izvzetja od zahteve po ločenem poročanju za institucije, ki izpolnjujejo obvezne rezerve preko posrednika.

- (5) Uredba (ES) št. 1745/2003 (ECB/2003/9) bi morala določati tudi splošne kriterije za prehodno obdobje izpolnjevanja za institucije, ki postanejo obvezniki za zahteve ECB po izpolnjevanju obveznih rezerv zaradi sprejetja eura v državi članici, v kateri se nahajajo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1745/2003 (ECB/2003/9) se spremeni, kot sledi:

1. Člen 2(2) in (3) se nadomesti z naslednjim:

„2. Ne da bi bila institucija zavezana k vložitvi zahteve, je izvzeta iz sistema obveznih rezerv od začetka obdobja izpolnjevanja, v katerem je njeno dovoljenje odvzeto ali razveljavljeno ali v katerem je sprejeta odločitev sodnih ali drugih pristojnih organov sodelujoče države članice o začetku postopkov prenehanja institucije.

ECB lahko brez razlikovanja izvzame iz sistema obveznih rezerv naslednje institucije:

- (a) institucije, nad katerimi se izvajajo sanacijski ukrepi;
- (b) institucije, katerim Skupnost ali država članica na podlagi člena 60(2) Pogodbe zamrzne sredstva in/ali naloži druge ukrepe, s katerimi se omeji uporaba sredstev, ali institucije, na katere se nanaša odločitev Sveta ECB o začasni ali trajni zavrnitvi dostopa do operacij odprtega trga ali odprtih ponudb Eurosistema;
- (c) institucije, pri katerih cilj sistema ECB glede obveznih rezerv ne bi bil dosežen, če bi se jim naložilo izpolnjevanje obveznih rezerv. Pri odločanju o tovrstnem izvzetju ECB upošteva enega ali več naslednjih meril:
 - (i) institucija ima dovoljenje samo za opravljanje funkcij posebnega namena;

⁽¹⁾ UL L 318, 27.11.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 318, 27.11.1998, str. 4.

⁽³⁾ UL L 250, 2.10.2003, str. 10.

(ii) instituciji je prepovedano izvajati aktivne bančne funkcije v konkurenci z drugimi kreditnimi institucijami;

(iii) institucija je pravno obvezana uporabljati vse svoje vloge za namene, povezane z regionalno in/ali mednarodno razvojno pomočjo.

3. ECB bo objavila seznam vseh institucij, ki so obvezniki za obvezne rezerve. ECB bo objavila tudi seznam institucij, ki so iz sistema obveznih rezerv izvzete zaradi drugih razlogov kakor:

(a) sanacijski ukrepi;

(b) zamrznitev sredstev in/ali drugi ukrepi Skupnosti ali države članice na podlagi člena 60(2) Pogodbe, s katerimi se omeji uporaba sredstev institucije, ali odločitev Sveta ECB, da se instituciji začasno ali trajno zavrne dostop do operacij odprtega trga ali odprtih ponudb Eurosistema.

Institucije se lahko zanesejo na ta seznama pri odločanju, ali njihove obveznosti predstavljajo terjatve druge institucije, ki je sama obveznik za obvezne rezerve. Ta seznama nista odločilna za ugotavljanje, ali so institucije obvezniki za obvezne rezerve v skladu s členom 2.“

2. Člen 3(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Iz osnove za obvezne rezerve so izključene naslednje obveznosti:

(a) obveznosti do drugih institucij, ki niso na seznamu institucij, izvzetih iz sistema ECB glede obveznih rezerv v skladu s členom 2(3);

(b) obveznosti do ECB ali do sodelujoče NCB.

Kadar institucija uporabi to določbo, mora pristojni sodelujoči NCB predložiti dokazilo o dejanski vsoti svojih obveznosti do drugih institucij, ki niso na seznamu institucij, izvzetih iz sistema ECB glede obveznih rezerv, in svojih obveznosti do ECB ali do sodelujoče NCB, da bi tako dosegla izključitev teh obveznosti iz osnove za obvezne rezerve. Če takega dokazila ni mogoče predložiti za izdane dolžniške vrednostne papirje s prvotno zapadlostjo do vključno dveh let, lahko institucija odšteje standardizirani odbitek od neporavnane zneska iz naslova izdanih dolžniških vrednostnih papirjev s prvotno zapadlostjo do vključno dveh let od

osnove za obvezne rezerve. Višino takega standardiziranega odbitka objavi ECB na enak način kakor seznam iz člena 2(3).“

3. Člen 4(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ničodstotna stopnja obveznih rezerv se uporablja za naslednje kategorije obveznosti (kakor so opredeljene v okviru poročanja ECB o denarni in bančni statistiki v Uredbi (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13)):

(a) vezane vloge nad dvema letoma;

(b) vloge na odpoklic z odpovednim rokom nad dvema letoma;

(c) repoposli;

(d) izdani dolžniški vrednostni papirji z dogovorjeno zapadlostjo nad dvema letoma.“

4. Člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Izpolnjevanje obveznih rezerv na konsolidirani osnovi

Institucije, ki jim je dovoljeno, da sporočajo statistične podatke o svoji konsolidirani osnovi za obvezne rezerve kot skupina (kot je opredeljeno v okviru poročanja ECB o denarni in bančni statistiki v Uredbi (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13)), morajo izpolnjevati obvezne rezerve preko ene izmed institucij v skupini, ki nastopa kot posrednik izključno za te institucije in v skladu z določbami v členu 10. S pridobitvijo dovoljenja ECB za opravljanje statističnega poročanja o konsolidirani osnovi za obvezne rezerve za institucije v skupini je institucija, ki nastopa kot posrednik za skupino, avtomatično izvzeta iz določbe člena 10(6), do olajšave iz člena 5(2) pa je upravičena le skupina kot celota.“

5. Vstavi se naslednji člen 13a:

„Člen 13a

Širitev euroobmočja

1. Kadar država članica sprejema euro v skladu s Pogodbo, prenese Svet ECB na Izvršilni odbor ECB pooblastilo, da ob upoštevanju stališč Odbora ESCB za operacije na trgu odloči o naslednjih zadevah:

(a) čas prehodnega obdobja izpolnjevanja za uveljavitev zahtev glede izpolnjevanja obveznih rezerv za institucije v tej državi članici z začetkom na tisti datum, ko ta država članica sprejme euro;

- (b) način izračuna osnove za obvezne rezerve z namenom, da se določi raven obveznih rezerv, ki jih morajo imeti institucije v državi članici, ki sprejema euro, v času prehodnega obdobja izpolnjevanja, ob upoštevanju okvira poročanja ECB o denarni in bančni statistiki, določenega v Uredbi (ES) št. 2423/2001 (ECB/2001/13); in
- (c) rok, do katerega morajo institucije v državi članici, ki sprejema euro, in njihova nacionalna centralna banka pripraviti izračun in preveritev obveznih rezerv v zvezi s prehodnim obdobjem izpolnjevanja.

Izvršilni odbor objavi izjavo o svoji odločitvi vsaj dva meseca pred datumom sprejetja eura v tej državi članici.

2. Svet ECB nadalje prenese na Izvršilni odbor ECB pooblastilo, da institucijam v drugih sodelujočih državah članicah dovoli, da od osnove za obvezne rezerve v obdobju izpolnjevanja, ki sovпада s prehodnim obdobjem izpolnjevanja, in v tistem, ki sledi prehodnemu obdobju izpolnjevanja, odštejejo vse obveznosti do institucij v državi članici, ki sprejema euro, čeprav se v času izračuna obveznih rezerv te institucije ne nahajajo na seznamu institucij, ki so obvezniki za

obvezne rezerve, iz člena 2(3). V tem primeru se lahko v odločitvah Izvršilnega odbora ECB na podlagi tega odstavka podrobneje opredeli način, kako se opravi odbitek takšnih obveznosti.

3. O vsaki odločitvi, ki jo na podlagi odstavkov 1 in 2 sprejme Izvršilni odbor, je treba nemudoma obvestiti Svet ECB, Izvršilni odbor ECB pa bo ravnal v skladu z vsako odločitvijo Sveta ECB o tem.“

Člen 2

Končna določba

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni, 22. oktobra 2008

Za Svet ECB
Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET

UREDBA (ES) št. 1053/2008 EVROPSKE CENTRALNE BANKE**z dne 23. oktobra 2008****o začasnih spremembah pravil v zvezi s primernostjo zavarovanja****(ECB/2008/11)**

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti njenih prve alineje člena 105(2) in člena 110,

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti njegove prve alineje člena 34.1 v povezavi s prvo alinejo člena 3.1 in členom 18.2,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Da bi začasno izboljšali zagotavljanje likvidnosti primernim strankam za operacije denarne politike Eurosistema, je treba dopolniti merila za ugotavljanje primernosti zavarovanja, ki ga morajo nasprotne stranke zagotoviti Eurosistemu pri operacijah denarne politike Eurosistema, da bi pridobile likvidnost. Merila za ugotavljanje primernosti zavarovanja so opredeljena v Smernici ECB/2000/7 z dne 31. avgusta 2000 o instrumentih monetarne politike in postopkih Eurosistema ⁽¹⁾.
- (2) Svet Evropske centralne banke (ECB) je 15. oktobra 2008 odločil, da se začasno dopolnijo pravila, povezana s primernostjo zavarovanja za operacije Eurosistema. Svet ECB je dodatno tudi odločil, da bi bilo treba datum začetka veljavnosti njegove odločitve kot tudi nadaljnje ukrepe glede teh dopolnjenih meril primernosti sporočiti, kakor hitro je to mogoče.
- (3) Da bi izvedli zgoraj omenjeno odločitev na način, ki omogoča njeno takojšnjo uporabo, je treba sprejeti uredbo, ki od nacionalnih centralnih bank držav članic, ki so sprejele euro (v nadaljevanju: NCB), ne zahteva dodatnih izvršilnih ukrepov. Ta uredba bo v veljavi za omejeno časovno obdobje, nadomestila pa jo bo smernica ECB –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Dopolnitev nekaterih meril primernosti za zavarovanje**

1. Merila primernosti za zavarovanje, določena v Prilogi I k Smernici ECB/2000/7 (v nadaljevanju: Splošna dokumentacija), se dopolnijo v skladu s členi 2 do 7.
2. V primeru razhajanj med to uredbo in Splošno dokumentacijo, kakor jo NCB izvedejo na nacionalni ravni, prevlada prva.

⁽¹⁾ UL L 310, 11.12.2000, str. 1.

NCB še naprej uporabljajo vse določbe Splošne dokumentacije v nespremenjeni obliki, razen če je v tej uredbi določeno drugače.

Člen 2**Sprejem zavarovanja, denominiranega v ameriških dolarjih, britanskih funtih ali japonskih jenih, za primerno zavarovanje**

1. Tržni dolžniški instrumenti, opisani v oddelku 6.2.1 Splošne dokumentacije, predstavljajo, če so denominirani v ameriških dolarjih, britanskih funtih ali japonskih jenih, primerno zavarovanje za potrebe operacij denarne politike Eurosistema pod naslednjima pogoje: (i) izdani morajo biti v euroobmočju, kjer se morajo tudi nahajati oziroma poravnati; in (ii) izdajatelj mora biti ustanovljen v Evropskem gospodarskem prostoru.
2. Eurosistem naloži dodaten odbitek v višini 8 % na vse takšne tržne dolžniške instrumente.

Člen 3**Sprejem sindiciranih posojil, urejenih po pravu Anglije in Walesa, za primerno zavarovanje**

1. Sindicirana posojila, opisana v oddelku 6.2.2 Splošne dokumentacije, ki so urejena po pravu Anglije in Walesa, predstavljajo primerno zavarovanje za potrebe operacij denarne politike Eurosistema.
2. Dodatno se zahteva, določena v oddelku 6.2.2 Splošne dokumentacije, po kateri skupno število različnih predpisov, ki se uporabljajo za: (i) nasprotno stranko; (ii) upnika; (iii) dolžnika, (iv) garanta (če je predvideno), (v) posojilno pogodbo in (vi) pogodbo o mobilizaciji, ne sme biti več kot dva, spremeni v primeru teh sindiciranih posojil tako, da skupno število upoštevanih pravnih redov ne sme biti več kot tri.

Člen 4**Sprejem dolžniških instrumentov, ki so jih izdale kreditne institucije in s katerimi se trguje na nekaterih neorganiziranih trgih, za primerno zavarovanje**

1. Dolžniški instrumenti, ki so jih izdale kreditne institucije in s katerimi se trguje na nekaterih neorganiziranih trgih, ki jih določi ECB, predstavljajo primerno zavarovanje za potrebe operacij denarne politike Eurosistema.

2. Eurosistem naloži dodaten odbitek v višini 5 % na vse takšne dolžniške instrumente.

Člen 5

Sprejem zavarovanja z bonitetno oceno vsaj „BBB-“ za primerno zavarovanje

1. Minimalna zahteva Eurosistema glede ocene bonitetnega standarda finančnega premoženja, primerne za zavarovanje za potrebe operacij denarne politike Eurosistema, je bonitetna ocena, enakovredna „BBB-“. Ta sprememba zahteve glede bonitetne ocene velja za tržno in netržno finančno premoženje, razen za kolateralizirane vrednostne papirje, opisane v oddelku 6.3 Splošne dokumentacije, za katere ostaja zahteva glede visokih bonitetnih standardov nespremenjena.

2. Eurosistem naloži dodaten odbitek v višini 5 % na vse primerno finančno premoženje z bonitetno oceno, nižjo od „A-“.

Člen 6

Sprejem podrejenih finančnih sredstev z ustreznim jamstvom za primerno zavarovanje

1. Zahteva po nepodrejenosti v zvezi s primernostjo tržnega finančnega premoženja kot zavarovanja za potrebe operacij denarne politike Eurosistema, kot je opisana v oddelku 6.2.1 Splošne dokumentacije, se ne uporablja, kadar finančno trden garant zagotovi brezpogojno in nepreklicno jamstvo, ki se mora plačati na prvi poziv, kakor je opredeljeno v oddelku 6.3.2 Splošne dokumentacije.

2. Eurosistem naloži dodaten odbitek v višini 10 % na vse takšno finančno premoženje z nadaljnjim znižanjem pri vrednotenju v višini 5 % v primeru teoretičnega vrednotenja.

Člen 7

Sprejem vezanih vlog za primerno zavarovanje

Vežane vloge, opisane v oddelku 3.5 Splošne dokumentacije, ki jih imajo primerne nasprotni stranke, so primerne za zavarovanje pri vseh Eurosistemovih operacijah refinanciranja.

Člen 8

Nadaljnji izvedbeni ukrepi

Svet ECB je prenesel pristojnost za sprejetje nadaljnjih odločitev, ki so potrebne za izvedbo njegove odločitve z dne 15. oktobra 2008, na Izvršilni odbor.

Člen 9

Končne določbe

1. Ta uredba začne veljati 25. oktobra 2008. Člena 2 in 3 se uporabljata od 14. novembra 2008 naprej.

2. Ta uredba se uporablja do 30. novembra 2008.

3. Ta uredba se brez odlašanja objavi na spletni strani ECB.

V Frankfurtu na Majni, 23. oktobra 2008

Za Svet ECB

Predsednik ECB

Jean-Claude TRICHET

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 24. oktobra 2008

o spremembi Odločbe 2006/415/ES o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco podtipa H5N1 pri perutnini v Nemčiji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 6154)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/812/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

razveljaviti Direktive 92/40/EGS ⁽⁴⁾ ter zlasti člena 63(3) Direktive,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju naslednjega:

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(4) Direktive,

(1) Odločba Komisije 2006/415/ES z dne 14. junija 2006 o nekaterih zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco podtipa H5N1 pri perutnini v Skupnosti ⁽²⁾ določa nekatere zaščitne ukrepe, ki jih je treba uporabljati za preprečitev širjenja navedene bolezni, vključno z vzpostavitvijo območij A in B po sumu izbruha ali potrjenem izbruhu bolezni. Navedena območja so določena v Prilogi k navedeni odločbi.

ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi ⁽²⁾, ter zlasti člena 10(4) Direktive,

(2) Nemčija je po potrjenem izbruhu visoko patogene aviarnе influence podtipa H5N1 v okrožju Görlitz na Saškem sprejela zaščitne ukrepe v skladu z Odločbo 2006/415/ES, vključno z vzpostavitvijo območij A in B, kakor je predvideno v členu 4 navedene odločbe.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS ⁽³⁾, in zlasti prvega odstavka člena 18 Uredbe,

(3) Po navedenem izbruhu v Nemčiji je bila sprejeta Odločba Komisije 2008/795/ES z dne 10. oktobra 2008 o nekaterih začasnih zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco podtipa H5N1 pri perutnini v Nemčiji ⁽⁶⁾. Navedena odločba določa območja, v katerih se uporabljajo zaščitni ukrepi iz Odločbe 2006/415/ES, ter obdobje veljavnosti navedenih ukrepov.

ob upoštevanju Direktive Sveta 2005/94/ES z dne 20. decembra 2005 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje aviarnе influence in

⁽¹⁾ UL L 395, 30.12.1989, str. 13.

⁽²⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 29.

⁽³⁾ UL L 146, 13.6.2003, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 10, 14.1.2006, str. 16.

⁽⁵⁾ UL L 164, 16.6.2006, str. 51.

⁽⁶⁾ UL L 272, 14.10.2008, str. 16.

- (4) Te začasne zaščitne ukrepe je pregledal Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali in jih je treba potrditi.
- (5) Ker je območje izbruha v Nemčiji v bližini poljske meje, je Poljska sprejela ustrezne zaščitne ukrepe iz Odločbe 2006/415/ES, vključno z vzpostavitvijo območij A in B na njenem ozemlju. Ta območja je treba dodati v Prilogo k Odločbi 2006/415/ES.
- (6) Odločbo 2006/415/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Zaradi jasnosti zakonodaje Skupnosti je treba razveljaviti Odločbo 2008/795/ES.
- (8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priloga k Odločbi 2006/415/ES se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej odločbi.

Člen 2

Odločba 2008/795/ES se razveljavi.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 24. oktobra 2008

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

PRILOGA

„PRILOGA

DEL A

Območje A, kakor je bilo vzpostavljeno v skladu s členom 4(2):

ISO oznaka države	Država članica	Območje A		Uporaba do datuma po členu 4(4)(b)(iii)
		Oznaka (če je na voljo)	Ime	
DE	NEMČIJA	Görlitz 14284	Desetkilometrski pas, vzpostavljen okrog izbruha v občini Markersdorf v okrožju Görlitz, vključno s celotnimi občinami ali deli občin: Görlitz, Markersdorf, Schöpstal, Königshain, Reichenbach/O.L., Sohland a. Rotstein, Bernstadt a. d. Eigen, Schönau-Berzdorf a. d., Eigen, Kodersdorf, Vierkirchen, Waldhufen.	13.11.2008
PL	POLJSKA	Vojvodstvo Dolnośląskie Zgorzelecki 00225	Območje v okrožju Zgorzelecki znotraj naslednjih meja: — severno: severna meja mesta Zgorzelec, — vzhodno: vzhodna meja mesta Zgorzelec, vasi Koźmin in vasi Osiek Łużycki, — južno: južna meja vasi Osiek Łużycki, — zahodno: poljsko-nemška meja.	13.11.2008

DEL B

Območje B, kakor je bilo vzpostavljeno v skladu s členom 4(2):

ISO oznaka države	Država članica	Območje B		Uporaba do datuma po členu 4(4)(b)(iii)
		Oznaka (če je na voljo)	Ime	
DE	NEMČIJA	Görlitz 14284	Območje v okrožju Görlitz, vključno s celotnimi občinami ali deli občin: Neißeau, Horka, Niesky, Quitzdorf am See, Hohendubrau, Kittlitz, Löbau, Rosenbach, Berthelsdorf, Großhennersdorf, Schlegel, Ostritz.	13.11.2008
		Bautzen 14272	Območje v okrožju Bautzen, vključno s celotnimi občinami ali deli občin: Weißenberg.	
PL	POLJSKA	Vojvodstvo Dolnośląskie Zgorzelecki 00225	V okrožju Zgorzelecki občine: — Pieńsk, vključno z mestom Pieńsk in vaškim območjem Pieńsk, — Sulików, — Zgorzelec (območja, ki niso navedena pod Območje A), — Zawidów.	13.11.2008*

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI
SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2008

z dne 12. marca 2008

**Odbora, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo
o vzajemnem priznavanju ugotavljanja skladnosti, o vključitvi novega poglavja 16 o gradbenih
proizvodih v Prilogo I**

(2008/813/ES)

ODBOR JE –

ob upoštevanju sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o vzajemnem priznavanju ugotavljanja skladnosti („Sporazum“), podpisanega 21. junija 1999, in zlasti člena 10(5) Sporazuma,

ob upoštevanju, da lahko Odbor v skladu s členom 10(5) spremeni priloge k temu sporazumu –

SKLENIL:

1. Priloga I o proizvodnih sektorjih k Sporazumu se spremeni, tako da se ji doda poglavje 16 o gradbenih proizvodih v skladu z določbami iz Dodatka A k temu sklepu.
2. Ta sklep, sestavljen v dveh izvodih, podpišejo predstavniki Odbora, ki so pooblaščen, da v imenu pogodbenic spremenijo Sporazum. Ta sklep začne veljati na dan zadnjega podpisa.

Podpisano v Bernu, dne, 12. marca 2008

V imenu Švicarske konfederacije

Heinz HERTIG

Podpisano v Bruslju, dne 26. februarja 2008

V imenu Evropske skupnosti

Fernando PERREAU DE PINNINCK

DODATEK

V Prilogi 1, Proizvodni sektorji, se doda naslednje poglavje 16 o gradbenih proizvodih:

„POGLAVJE 16

GRADBENI PROIZVODI

ODDELEK I

Zakonski in drugi predpisi

Določbe iz člena 1(2)

Evropska skupnost

1. Direktiva Sveta 89/106/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (UL L 40, 11.2.1989, str. 12)

Izvedbeni ukrepi

2. Sklep Komisije 94/23/ES z dne 17. januarja 1994 o skupnih pravilih postopka za podelitev evropskega tehničnega soglasja (UL L 17, 20.1.1994, str. 34)
- 2a. Odločba Komisije 94/611/ES z dne 9. septembra 1994 o izvajanju člena 20 Direktive 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 241, 16.9.1994, str. 25)
- 2b. Odločba Komisije 95/204/ES z dne 31. maja 1995 o izvajanju člena 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 129, 14.6.1995, str. 23)
3. Odločba Komisije 95/467/ES z dne 24. oktobra 1995 o izvajanju člena 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 268, 10.11.1995, str. 29)
4. Odločba Komisije 96/577/ES z dne 24. junija 1996 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z vgrajenimi protipožarnimi sistemi (UL L 254, 8.10.1996, str. 44)
5. Odločba Komisije 96/578/ES z dne 24. junija 1996 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sanitarnimi napravami (UL L 254, 8.10.1996, str. 49).
6. Odločba Komisije 96/579/ES z dne 24. junija 1996 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za prometno ureditev (UL L 254, 8.10.1996, str. 52)
7. Odločba Komisije 96/580/ES z dne 24. junija 1996 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s predelnimi stenami (UL L 254, 8.10.1996, str. 56)
8. Odločba Komisije 96/581/ES z dne 24. junija 1996 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z geotekstilom (UL L 254, 8.10.1996, str. 59)
9. Odločba Komisije 96/582/ES z dne 24. junija 1996 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s strukturnimi tesnjenimi zasteklitvenimi sistemi in kovinskimi sidri za beton (UL L 254, 8.10.1996, str. 62)

10. Odločba Komisije 96/603/ES z dne 4. oktobra 1996 o uvedbi seznama proizvodov, ki sodijo v razrede A ‚Ne vplivajo na požar‘, predvidene v Odločbi 94/611/ES o izvajanju člena 20 Direktive Sveta 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 267, 19.10.1996, str. 23)
11. Odločba Komisije 97/161/ES z dne 17. februarja 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov po členu 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS glede kovinskih sider za uporabo v betonu za pritrjevanje nenosilnih sistemov (UL L 62, 4.3.1997, str. 41)
12. Odločba Komisije 97/176/ES dne 17. februarja 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z lesenimi nosilnimi in veznimi konstrukcijskimi elementi (UL L 73, 14.3.1997, str. 19)
13. Odločba Komisije 97/177/ES z dne 17. februarja 1997 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s kovinskimi injiciranimi sidri za uporabo v zidarstvu (UL L 73, 14.3.1997, str. 24)
14. Odločba Komisije 97/462/ES z dne 27. junija 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z lesnimi ploščami (UL L 198, 25.7.1997, str. 27)
15. Odločba Komisije 97/463/ES z dne 27. junija 1997 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s plastičnimi sidri za uporabo v betonu in opečnih zidovih (UL L 198, 25.7.1997, str. 31)
16. Odločba Komisije 97/464/ES z dne 27. junija 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za kanalizacijske sisteme (UL L 198, 25.7.1997, str. 33)
17. Odločba Komisije 97/555/ES z dne 14. julija 1997 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s cementom, gradbenim apnom in drugimi hidravličnimi vezivi (UL L 229, 20.8.1997, str. 9)
18. Odločba Komisije 97/556/ES z dne 14. julija 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z zunanji toplotnoizolacijskimi sestavljenimi sistemi/sklopi z ometom (UL L 229, 20.8.1997, str. 14)
19. Odločba Komisije 97/571/ES z dne 22. julija 1997 o splošni obliki evropskega tehničnega soglasja za gradbene proizvode (UL L 236, 27.8.1997, str. 7)
20. Odločba Komisije 97/597/ES z dne 14. julija 1997 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z jeklom za armiranje in prednapenjanje betona (UL L 240, 2.9.1997, str. 4)
21. Odločba Komisije 97/638/ES z dne 19. septembra 1997 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z veznimi sredstvi za stavbni les (UL L 268, 1.10.1997, str. 36)
22. Odločba Komisije z dne 14. oktobra 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov po členu 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS glede zidarskih in sorodnih proizvodov (UL L 299, 4.11.1997, str. 42)

23. Odločba Komisije 97/808/ES z dne 20. novembra 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s tlaki (UL L 331, 3.12.1997, str. 18)
24. Odločba Komisije 98/143/ES z dne 3. februarja 1998 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sistemi mehansko pritrjenih elastičnih folij za zagotavljanje neprepustnosti streh za vodo (UL L 42, 14.2.1998, str. 58)
25. Odločba Komisije 98/213/ES z dne 9. marca 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi za predelne stene (UL L 80, 18.3.1998, str. 41)
26. Odločba Komisije 98/214/ES z dne 9. marca 1998 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s konstrukcijskimi kovinskimi elementi in pomožnimi proizvodi (UL L 80, 18.3.1998, str. 46)
27. Odločba Komisije 98/279/ES z dne 5. decembra 1997 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z nenosilnimi trajnimi opažnimi sklopi/sistemi, ki temeljijo na votlih blokih ali opažnih elementih iz izolacijskega materiala in včasih betona (UL L 127, 29.4.1998, str. 26)
28. Odločba Komisije 98/436/ES dne 22. junija 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s strešnimi kritinami, svetlobniki, strešnimi okni in pomožnimi proizvodi (UL L 194, 10.7.1998, str. 30)
29. Odločba Komisije 98/437/ES z dne 30. junija 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z notranjimi in zunanji stenski in stropnimi oblogami (UL L 194, 10.7.1998, str. 39)
30. Odločba Komisije 98/456/ES z dne 3. julija 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z opremo za prednapenjanje konstrukcij (UL L 201, 17.7.1998, str. 112)
31. Odločba Komisije 98/457/ES z dne 3. julija 1998 o preskusu gorljivosti posameznega predmeta (preskus SBI) iz Odločbe 94/611/ES o izvajanju člena 20 Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z gradbenimi proizvodi (UL L 201, 17.7.1998, str. 114)
32. Odločba Komisije 98/598/ES z dne 9. oktobra 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov skladno s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z agregati (UL L 287, 24.10.1998, str. 25)
33. Odločba Komisije 98/599/ES z dne 12. oktobra 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sistemi za zatesnitev streh s tekočimi snovmi (UL L 287, 24.10.1998, str. 30)
34. Odločba Komisije 98/600/ES z dne 12. oktobra 1998 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s svetlobniki (razen naprav na osnovi stekla) (UL L 287, 24.10.1998, str. 35)

35. Odločba Komisije 98/601/ES z dne 13. oktobra 1998 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za gradnjo cest (UL L 287, 24.10.1998, str. 41)
36. Odločba Komisije 1999/89/ES z dne 25. januarja 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi montažnih stopnišč (UL L 29, 3.2.1999, str. 34)
37. Odločba Komisije 1999/90/ES z dne 25. januarja 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z membranami (UL L 29, 3.2.1999, str. 38)
38. Odločba Komisije 1999/91/ES z dne 25. januarja 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za toplotno izolacijo (UL L 29, 3.2.1999, str. 44)
39. Odločba Komisije 1999/92/ES z dne 25. januarja 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z lahkimi sestavljenimi lesenimi gredami in stebri (UL L 29, 3.2.1999, str. 49)
40. Odločba Komisije 1999/93/ES z dne 25. januarja 1999 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z vrati, okni, naoknicami, roloji, vhodnimi vrati in ustreznim stavbnim okovjem (UL L 29, 3.2.1999, str. 51)
41. Odločba Komisije 1999/94/ES z dne 25. januarja 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z montažnimi navadnimi/lahkimi/avtoklavnimi proizvodi iz celičastega betona (UL L 29, 3.2.1999, str. 55)
- 41a. Odločba Komisije 1999/453/ES z dne 18. junija 1999 o spremembah Odločb 96/579/ES in 97/808/ES o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za prometno ureditev in tlaki (UL L 178, 14.7.1999, str. 50)
42. Odločba Komisije 1999/454/ES z dne 22. junija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za gašenje in dušenje požara ter protipožarno zaščito (UL L 178, 14.7.1999, str. 52)
43. Odločba Komisije 1999/455/ES z dne 22. junija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z lesenim okvirom in sklopi polizdelkov iz hlodovine (UL L 178, 14.7.1999, str. 56)
44. Odločba Komisije 1999/469/ES z dne 25. junija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z betonom, malto in injekcijsko maso (UL L 184, 17.7.1999, str. 27)
45. Odločba Komisije 1999/470/ES z dne 29. junija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z gradbenimi lepili (UL L 184, 17.7.1999, str. 32)

46. Odločba Komisije 1999/471/ES z dne 29. junija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z grelnimi telesi (UL L 184, 17.7.1999, str. 37)
47. Odločba Komisije 1999/472/ES z dne 1. julija 1999 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s cevmi, rezervoarji in pomožnimi proizvodi, ki niso v stiku s pitno vodo (UL L 184, 17.7.1999, str. 42)
48. Odločba Komisije 2000/147/ES z dne 8. februarja 2000 o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s klasifikacijo požarne odpornosti gradbenih proizvodov (UL L 50, 23.2.2000, str. 14)
49. Odločba Komisije 2000/245/ES z dne 2. februarja 2000 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(4) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi iz ravnega stekla, profiliranega stekla in steklenih zidakov (UL L 77, 28.3.2000, str. 13)
50. Odločba Komisije 2000/273/ES z dne 27. marca 2000 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sedmimi proizvodi za evropska tehnična soglasja brez smernic (UL L 86, 7.4.2000, str. 15)
51. Odločba Komisije 2000/367/ES z dne 3. maja 2000 o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s klasifikacijo glede požarne varnosti gradbenih proizvodov, gradbenih objektov in njihovih delov (UL L 133, 6.6.2000, str. 26)
52. Odločba Komisije 2000/447/ES z dne 13. junija 2000 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s prefabriciranimi panelnimi ploščami iz stisnjenega lesa in lahкими samonosilnimi sestavljenimi ploščami (UL L 180, 19.7.2000, str. 40)
53. Odločba Komisije 2000/553/ES z dne 6. septembra 2000 o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s požarno odpornostjo strešnih kritin pri požarih z zunanje strani (UL L 235, 19.9.2000, str. 19)
- 53a. Odločba Komisije 2000/605/ES z dne 26. septembra 2000 o spremembi Odločbe 96/603/ES o uvedbi seznama proizvodov, ki sodijo v razrede A ‚Ne vplivajo na požar‘, predvidene v Odločbi 94/611/ES o izvajanju člena 20 Direktive Sveta 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 258, 12.10.2000, str. 36)
54. Odločba Komisije 2000/606/ES z dne 26. septembra 2000 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS glede šestih proizvodov za evropska tehnična soglasja brez smernice (UL L 258, 12.10.2000, str. 38)
55. Odločba Komisije 2001/19/ES z dne 20. decembra 2000 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z dilatacijami za cestne mostove (UL L 5, 10.1.2001, str. 6)
56. Odločba Komisije 2001/308/ES z dne 31. januarja 2001 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s toplotnoizolacijskimi plastmi (UL L 107, 18.4.2001, str. 25)

- 56a. Odločba Komisije 2001/596/ES z dne 8. januarja 2001 o spremembah odločb 95/467/ES, 96/578/ES, 96/580/ES, 97/176, ES, 97/462/ES, 97/556/ES, 97/740/ES, 97/808/ES, 98/213/ES, 98/214/ES, 98/279/ES, 98/436/ES, 98/437/ES, 98/599/ES, 98/600/ES, 98/601/ES, 1999/89/ES, 1999/90/ES, 1999/91/ES, 1999/454/ES, 1999/469/ES, 1999/470/ES, 1999/471/ES, 1999/472/ES, 2000/245/ES, 2000/273/ES in 2000/447/ES o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20 Direktive Sveta 89/106/EGS (UL L 209, 2.8.2001, str. 33)
57. Odločba Komisije 2001/671/ES z dne 21. avgusta 2001 o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z razvrstitvijo požarne odpornosti streh in strešnih kritin pri požarih z zunanje strani (UL L 235, 4.9.2001, str. 20)
58. Odločba Komisije 2002/359/ES z dne 13. maja 2002 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v stiku z vodo, namenjeno za prehrano ljudi, v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS (UL L 127, 14.5.2002, str. 16)
59. Odločba Komisije 2002/592/ES z dne 15. julija 2002 o spremembi odločb 95/467/ES, 96/577/ES, 96/578/ES in 98/598/ES o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z mavčnimi proizvodi, fiksnimi protipožarnimi sistemi, sanitarnimi napravami oziroma agregati (UL L 192, 20.7.2002, str. 57)
60. Odločba Komisije 2003/43/ES z dne 17. januarja 2003 o določitvi razredov glede odziva na ogenj za nekatere gradbene proizvode (UL L 13, 18.1.2003, str. 35)
61. Odločba Komisije 2003/312/ES z dne 9. aprila 2003 o objavi sklicevanj na standarde, ki se nanašajo na toplotnoizolacijske proizvode, geotekstilije, vgrajeno gasilno opremo in bloke iz mavca, v skladu z Direktivo Sveta 89/106/EGS (UL L 114, 8.5.2003, str. 50)
62. Odločba Komisije 2003/424/ES z dne 6. junija 2003 o spremembi Odločbe 96/603/ES o uvedbi seznama proizvodov, ki sodijo v razrede A ,Ne vplivajo na požar', predvidene v Odločbi 94/611/ES o izvajanju člena 20 Direktive Sveta 89/106/EGS o gradbenih proizvodih (UL L 144, 12.6.2003, str. 9)
63. Odločba Komisije 2003/593/ES z dne 7. avgusta 2003 o spremembi Odločbe 2003/43/ES o določitvi razredov glede odziva na ogenj za nekatere gradbene proizvode (UL L 201, 8.8.2003, str. 25)
64. Odločba Komisije 2003/629/ES z dne 27. avgusta 2003 o spremembi Odločbe 2000/367/ES v zvezi z določitvijo sistema klasifikacije požarne odpornosti gradbenih proizvodov zaradi vključitve proizvodov za nadzor dima in toplote (UL L 218, 30.8.2003, str. 51)
65. Odločba Komisije 2003/632/ES z dne 26. avgusta 2003 o spremembi Odločbe 2000/147/ES o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s klasifikacijo požarne odpornosti gradbenih proizvodov (UL L 220, 3.9.2003, str. 5)
66. Odločba Komisije 2003/639/ES z dne 4. septembra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z zatiči za stike nosilnih konstrukcij (UL L 226, 10.9.2003, str. 18)
67. Odločba Komisije 2003/640/ES z dne 4. septembra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi proizvodov za zunanje oblaganje sten (UL L 226, 10.9.2003, str. 21)

68. Odločba Komisije 2003/655/ES z dne 12. septembra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi proizvodov za vodotesno prekrivanje tal in sten v vlažnih prostorih (UL L 231, 17.9.2003, str. 12)
69. Odločba Komisije 2003/656/ES z dne 12. septembra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sedmimi proizvodi za evropska tehnična soglasja brez smernice (UL L 231, 17.9.2003, str. 15)
70. Odločba Komisije 2003/722/ES z dne 6. oktobra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi proizvodov za hidroizolacijo mostov, ki se nanašajo v tekočem stanju (UL L 260, 11.10.2003, str. 32)
71. Odločba Komisije 2003/728/ES z dne 3. oktobra 2003 o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi proizvodov za montažne hiše s kovinsko okvirno konstrukcijo, sklopi proizvodov za montažne hiše z betonsko okvirno konstrukcijo, montažnimi stavbnimi enotami, sklopi proizvodov za hladilnice in sklopi proizvodov za zaščito pred padajočim kamenjem (UL L 262, 14.10.2003, str. 34)
72. Odločba Komisije 2004/663/ES z dne 20. septembra 2004 o spremembi Odločbe Komisije 97/464/ES o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s proizvodi za kanalizacijske sisteme (UL L 302, 29.9.2004, str. 6)
73. Odločba Komisije 2005/403/ES z dne 25. maja 2005 o določitvi razredov zmogljivosti streh in strešnih kritin pri požarih z zunanje strani za nekatere gradbene proizvode, kakor je predvideno v Direktivi Sveta 89/106/EGS (UL L 135, 28.5.2005, str. 37)
74. Odločba Komisije 2005/484/ES z dne 4. julija 2005 o postopku potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s sklopi za gradnjo hladilnic in sklopi za obloge hladilnic (UL L 173, 6.7.2005, str. 15)
75. Odločba Komisije 2005/610/ES z dne 9. avgusta 2005 o ustanovitvi razredov požarne odpornosti za določene gradbene proizvode (UL L 208, 11.8.2005, str. 21)
76. Odločba Komisije 2005/823/ES z dne 22. novembra 2005 o spremembi Odločbe 2001/671/ES o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi z razvrstitvijo požarne odpornosti streh in strešnih kritin pri požarih z zunanje strani (UL L 307, 25.11.2005, str. 53)
77. Odločba Komisije 2006/190/ES z dne 1. marca 2006 o spremembi Odločbe 97/808/ES o postopkih potrjevanja skladnosti gradbenih proizvodov v skladu s členom 20(2) Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s tlaki (UL L 66, 8.3.2006, str. 47)
78. Odločba Komisije 2006/213/ES z dne 6. marca 2006 o določitvi razredov požarne odpornosti pri požarih z zunanje strani za nekatere gradbene proizvode glede lesenih podov ter stenskih in stropnih opažev iz masivnega lesa (UL L 79, 16.3.2006, str. 27)

79. Odločba Komisije 2006/600/ES z dne 4. septembra 2006 o določitvi razredov požarne odpornosti pri požarih z zunanje strani za nekatere gradbene proizvode glede dvoslojnih kovinskih sendvič plošč za strehe (UL L 244, 7.9.2006, str. 24)
80. Odločba Komisije 2006/673/ES z dne 5. oktobra 2006 o spremembi Odločbe 2003/43/ES o določitvi razredov glede odziva na ogenj za nekatere gradbene proizvode v zvezi z mavčno kartonskimi ploščami (UL L 276, 7.10.2006, str. 77)
81. Odločba Komisije 2006/751/ES z dne 27. oktobra 2006 o spremembi Odločbe 2000/147/ES o izvajanju Direktive Sveta 89/106/EGS v zvezi s klasifikacijo požarne odpornosti gradbenih proizvodov (UL L 305, 4.11.2006, str. 8)
82. Odločba Komisije 2006/893/ES z dne 5. decembra 2006 o umiku sklicevanja na standard EN 10080:2005 Jeklo za armiranje betona – Varivo armaturno jeklo – Splošno v skladu z Direktivo Sveta 89/106/EGS (UL L 343, 8.12.2006, str. 102)
83. Odločba Komisije 2007/348/ES z dne 15. maja 2007 o spremembi Odločbe 2003/43/ES o določitvi razredov glede odziva na ogenj za nekatere gradbene proizvode v zvezi z lesnimi ploščami (UL L 131, 23.5.2007, str. 21)
- Švica
100. Loi fédérale du 8 octobre 1999 sur les produits de construction (RO 2000 3104)
101. Ordonnance du 27 novembre 2000 sur les produits de construction (RO 2001 100)
102. Accord intercantonal sur l'élimination des entraves techniques au commerce du 23 octobre 1998 (RO 2003 270)

ODDELEK II

Organi za ugotavljanje skladnosti

1. Odbor, ustanovljen v skladu s členom 10 tega sporazuma, po postopku, opisanem v členu 11 tega sporazuma, sestavi in redno posodablja seznam organov za ugotavljanje skladnosti.
2. Organi za ugotavljanje skladnosti so lahko ločeni v tri različne organe, vključene v potrjevanje skladnosti: certifikacijski organ, kontrolni organ in preskuševalni laboratorij. Za namen tega sporazuma veljajo opredelitve iz točke 3 Priloge III Direktive 89/106/EGS.

ODDELEK III

Organi za uradno imenovanje

Odbor, ustanovljen v skladu s členom 10 tega sporazuma, sestavi in redno posodablja seznam organov za uradno imenovanje ter pristojnih organov, ki jih sporočijo pogodbenice.

ODDELEK IV

Posebna pravila v zvezi z imenovanjem organov za ugotavljanje skladnosti

Organi za uradno imenovanje pri imenovanju organov za ugotavljanje skladnosti upoštevajo splošna načela iz Priloge 2 tega sporazuma in merila za ocenjevanje iz Priloge IV Direktive 89/106/EGS.

ODDELEK V

Dodatne določbe

1. *Usklajeni evropski standardi za gradbene proizvode*

Za namen tega sporazuma bo Švica v skladu s členom 7 Direktive 89/106/EGS objavila sklicevanje na usklajene evropske standarde za gradbene proizvode po njihovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za potrditev enakovrednosti švicarskega sistema ugotavljanja skladnosti bo Švica dodala k vsakemu usklajenemu standardu pretvorbena tabelo. Ta pretvorbena tabela zagotavlja primerljivost švicarskega in evropskega sistema ugotavljanja skladnosti z opisom zadevnih postopkov za ocenjevanje skladnosti.

2. Razlagalni in usmerjevalni dokumenti

Za namen tega sporazuma se uporablja tudi šest razlagalnih dokumentov iz člena 3 Direktive 89/106/EGS in Sporočila Komisije 94/C62/01 (UL C 62, 28.2.1994, str. 1), sestavljenih v skladu s členom 20 Direktive 89/106/EGS.

3. Evropska tehnična soglasja

(a) Švica ima pravico imenovati švicarske organe za izdajo evropskih tehničnih soglasij. Poskrbela bo za to, da imenovani organi postanejo člani Evropske organizacije za tehnična soglasja (EOTA) in sodelujejo pri njenem delu, zlasti pri določanju smernic za evropska tehnična soglasja v skladu s členom 11 Direktive 89/106/EGS in izdaji evropskih tehničnih soglasij (ETA).

Švica bo imena in naslove teh organov sporočila Odboru, ustanovljen v skladu s členom 10 tega sporazuma.

Za namene tega sporazuma se uporabljajo tudi odločitve EOTA .

Evropska tehnična soglasja izdajajo organi za odobritve EOTA, za namene tega sporazuma pa jih priznavata obe pogodbenici.

(b) .Organ za odobritve' pomeni organ javnega ali zasebnega prava, ki je pooblaščen za izdajo evropskih tehničnih soglasij.

Organe za odobritve imenujeta pogodbenici v skladu s svojimi zadevnimi postopki.

Odbor, ustanovljen v skladu s členom 10 tega sporazuma, sestavi in sproti posodablja seznam organov za odobritve. V ta namen tudi za organe za odobritve velja postopek obveščanja iz odstavka 1 oddelka II v skladu s členom 11 tega sporazuma.

Pogodbenici potrjujeta, da organi, navedeni za namene tega sporazuma, izpolnjujejo pogoje za izdajo evropskih tehničnih soglasij.

4. Izmenjava informacij

Pogodbenici v skladu s členom 9 Sporazuma izmenjavata informacije, potrebne za zagotavljanje ustreznega izvajanja tega poglavja.

5. Tehnična dokumentacija

Proizvajalci, njihovi pooblaščenimi zastopniki ali oseba, odgovorna za dajanje izdelkov v promet, hranijo tehnično dokumentacijo, ki jo zahtevajo nacionalni organi za preglede na ozemlju ene od pogodbenic najmanj deset let po zadnjem datumu proizvodnje izdelka.

Pogodbenici se obvezujeta, da bosta na zahtevo organov druge pogodbenice posredovali vso ustrezno tehnično dokumentacijo.

6. Oseba, odgovorna za dajanje izdelkov v promet in označevanje

Proizvajalcu ni treba imenovati pooblaščenega zastopnika ali osebe, odgovorne za dajanje izdelkov v promet, ki ima sedež na ozemlju druge pogodbenice, ali na etiketi, zunanji embalaži ali navodilih za uporabo navesti imena in naslova pooblaščenega zastopnika, odgovorne osebe ali uvoznika.“

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKLEP SVETA 2008/814/SZVP

z dne 13. oktobra 2008

**o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju
Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX
KOSOVO)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 24 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila predsedstva,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 4. februarja 2008 sprejel Skupni ukrep 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO ⁽¹⁾.
- (2) Navedeni skupni ukrep določa, da se podrobnejša pravila glede sodelovanja tretjih držav določijo v sporazumu, sklenjenem v skladu s členom 24 Pogodbe.
- (3) Svet je 13. decembra 2004 pooblastil predsedstvo, ki mu po potrebi pomaga generalni sekretar/visoki predstavnik, da v primeru prihodnjih civilnih operacij EU za krizno upravljanje začne pogajanja s tretjimi državami z namenom sklenitve sporazuma na podlagi vzorčnega sporazuma med Evropsko unijo in tretjo državo o sodelovanju tretje države v civilni operaciji Evropske unije za krizno upravljanje. Na podlagi tega je predsedstvo doseglo sporazum z Združenimi državami Amerike o sodelovanju Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO.
- (4) Sporazum bi bilo treba odobriti –

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO se odobri v imenu Evropske unije.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma, ki je za Evropsko unijo zavezujoč.

Člen 3

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 13. oktobra 2008

Za Svet
Predsednik
B. KOUCHNER

⁽¹⁾ UL L 42, 16.2.2008, str. 92.

PREVOD

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju Združenih držav Amerike v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO

EVROPSKA UNIJA (EU ali EVROPSKA UNIJA)

na eni strani, in

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE (ZDRUŽENE DRŽAVE)

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“,

STA SE –

OB UPOŠTEVANJU:

- skupne želje Evropske unije in Združenih držav po tesnem sodelovanju pri podpori razvoju demokratičnih standardov na Kosovu, zlasti na področju pravne države,
- Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP z dne 4. februarja 2008 o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX KOSOVO) (v nadaljnjem besedilu: EULEX KOSOVO), ki ga je sprejel Svet Evropske unije,
- povabila Združenim državam z dne 18. februarja 2008, da sodelujejo v misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu, EULEX KOSOVO,
- uspešnega zaključka procesa oblikovanja sil ter priporočila poveljnika civilne operacije EU in Odbora za civilne vidike kriznega upravljanja, da se da soglasje k sodelovanju Združenih držav v operaciji pod vodstvom EU,
- Sklepa Političnega in varnostnega odbora EULEX/2/2008 z dne 22. aprila 2008, s katerim je bil sprejet prispevek Združenih držav k EULEX KOSOVO –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1***Sodelovanje v operaciji**

1. Združene države se pridružijo Skupnemu ukrepu 2008/124/SZVP o misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu in vsem skupnim ukrepom ali sklepom, s katerimi Svet Evropske unije sklene, da bo podaljšal misijo EULEX KOSOVO, v skladu z določbami tega sporazuma in vsemi izvedbenimi ukrepi.

2. Prispevek Združenih držav k misiji EULEX KOSOVO ne posega v avtonomijo odločanja Evropske unije. Odbor sodelujočih držav, ki ga sestavljajo države članice EU, Združene države in druge države, ki niso članice EU, ki sodelujejo v misiji EULEX KOSOVO, bodo igrale ključno vlogo v vsakodnevem upravljanju misije; Politični in varnostni odbor, ki politično nadzoruje in strateško vodi misijo EULEX KOSOVO, bo upošteval stališča odbora.

3. Združene države poskrbijo, da osebe, ki jih bo ta država prispevala misiji EULEX KOSOVO (v nadaljevanju „dodeljeno osebje“), svoje naloge opravljajo v skladu s:

- Skupnim ukrepom 2008/124/SZVP in njegovimi morebitnimi poznejšimi spremembami,
- operativnim načrtom za EULEX KOSOVO,
- morebitnimi izvedbenimi rešitvami in
- tem sporazumom.

4. Združene države poskrbijo, da dodeljeno osebje pri opravljanju svojih nalog in pri svojem ravnanju v celoti upošteva cilje in interese misije EULEX KOSOVO.

5. Združene države Amerike pravočasno obvestijo poveljnika civilne operacije in vodjo misije EULEX KOSOVO (v nadaljnjem besedilu: „vodja misije“) o vsakršnih spremembah njenega prispevka k misiji EULEX KOSOVO. Sodelovanje Združenih držav v misiji EULEX KOSOVO v skladu s tem sporazumom je odvisno od razpoložljivosti zagotovljenih sredstev.

6. Potem ko dodeljeno osebje opravi zdravniški pregled in vsa potrebna cepljenja, njegovo zdravstveno sposobnost potrdi pristojni zdravstveni organ Združenih držav. Osebje, dodeljeno misiji EULEX KOSOVO, predloži kopijo tega zdravniškega spričevala.

Člen 2

Status osebja

1. Status članov dodeljenega osebja, ki opravljajo naloge na Kosovu, ureja člen 10(1) Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP; temu osebju se dodeli privilegije in imunitete na podlagi ustreznih dokumentov ZN, tudi RVSN 1244, ustreznih določb veljavne zakonodaje na Kosovu ter na podlagi druge zadevne dokumentacije in korespondence.

2. Status članov dodeljenega osebja, ki opravljajo naloge v štabu ali v poveljniških enotah zunaj Kosova, urejajo dogovori med zadevnim štabom in poveljniškimi enotami ter Združenimi državami.

3. Ne glede na določbe o statusu osebja iz odstavka 1 imajo Združene države izključno pravno pristojnost nad svojim dodeljenim osebjem v okviru, ki ga dovoljujejo zakoni in predpisi te države.

4. Združene države so pristojne za zahtevke, ki izhajajo iz sodelovanja v misiji EULEX KOSOVO, ki jih vložijo njihovo dodeljeno osebje ali se nanj nanašajo. Združene države so pristojne za vlaganje kakršnih koli pravnih sredstev, zlasti po sodni poti ali za disciplinske ukrepe, zoper svoje dodeljeno osebje, in sicer v skladu s svojimi zakoni in predpisi in po lastni presoji.

5. Združene države se zavežejo, da bodo ob podpisu tega sporazuma dale izjavo o opustitvi odškodninskih zahtevkov do vsake države, ki sodeluje v misiji EULEX KOSOVO.

6. Države članice Evropske unije se zavezujejo, da bodo ob podpisu tega sporazuma dale izjavo o opustitvi odškodninskih zahtevkov za udeležbo Združenih držav v misiji EULEX KOSOVO.

Člen 3

Zaupne informacije

Sporazum med Evropsko unijo in vlado Združenih držav Amerike o varnosti tajnih podatkov z dne 30. aprila 2007 v Washingtonu, se uporablja tudi v okviru EULEX KOSOVO.

Člen 4

Struktura poveljevanja

1. Poveljnik civilne operacije izvaja poveljevanje in nadzor nad misijo EULEX KOSOVO na strateški ravni. Vodja misije prevzame odgovornost za misijo EULEX KOSOVO in v zvezi z njo izvaja poveljevanje in nadzor na prizorišču.

2. Vodja misije poveljuje dodeljenemu osebju, skupinam in enotam iz sodelujočih držav, kot jih dodeli poveljnik civilne operacije, in jih nadzoruje, odgovoren pa je tudi za upravljanje in logistiko, kar med drugim obsega sredstva, vire in informacije, ki so na razpolago misiji EULEX KOSOVO.

3. Združene države imajo v skladu s pravnimi instrumenti iz člena 1(1) pri vsakodnevem vodenju operacije enake pravice in obveznosti kot države članice Evropske unije, ki sodelujejo v operaciji.

4. Vodja misije je odgovoren za disciplinski nadzor nad osebjem EULEX KOSOVO. Disciplinski ukrepi so v pristojnosti Združenih držav.

5. Združene države imenujejo vodjo nacionalnega kontingenta (NCL), ki zastopa nacionalni kontingent te države v misiji EULEX KOSOVO. NCL poroča vodji misije o nacionalnih zadevah in je odgovoren za vsakodnevno disciplino kontingenta.

6. Evropska unija sprejme sklep o zaključku operacije po posvetovanju z Združenimi državami, če Združene države na dan sprejetja takšnega sklepa še vedno prispevajo k misiji EULEX KOSOVO.

Člen 5

Finančni vidiki

Združene države prevzamejo stroške, povezane s sodelovanjem v operaciji, kakor je določeno v členu 9(4) Skupnega ukrepa 2008/124/SZVP, razen če so ti financirani iz skupnih sredstev, kot je določeno v operativnem proračunu misije.

Člen 6

Določbe o izvajanju tega sporazuma

Generalni sekretar Sveta Evropske unije/visoki predstavnik za skupno zunanjo in varnostno politiko sklene z ustreznimi organi Združenih držav Amerike vse potrebne tehnične in upravne dogovore o izvajanju tega sporazuma.

*Člen 7***Reševanje sporov**

Spori v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se med pogodbenicama rešujejo po diplomatski poti.

*Člen 8***Začetek veljavnosti in prenehanje**

1. Ta sporazum začne veljati na dan podpisa in ostane v veljavi do prenehanja.
2. Vsaka od pogodbenic lahko odpove ta sporazum z dvomesečnim predhodnim pisnim obvestilom drugi pogodbenici.

V Bruslju, dne 22. oktobra 2008, v dveh izvodih, v angleškem jeziku

Za Evropsko unijo

Za Združene države Amerike

PRILOGA

IZJAVI

iz člena 2(5) in (6)

Izjava držav članic EU:

„Države članice EU, ki uporabljajo Skupni ukrep EU 2008/124/SZVP z dne 4. februarja 2008 o Misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX KOSOVO), si bodo prizadevale, kolikor to dopuščajo njihovi notranji pravni sistemi, v čim večji meri opustiti zahteve do Združenih držav zaradi telesne poškodbe in smrti svojega osebja ali škode ali izgube sredstev, ki jim pripadajo in se uporabljajo v okviru misije EULEX KOSOVO, če je takšno telesno poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- povzročilo osebje Združenih držav pri opravljanju svojih nalog v povezavi z misijo EULEX KOSOVO, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve,
- povzročila uporaba sredstev, ki pripadajo Združenim državam, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve osebja misije EULEX KOSOVO iz Združenih držav pri uporabi teh sredstev.“

Izjava Združenih držav:

„Združene države si bodo kot udeleženke v Misiji Evropske unije za krepitev pravne države na Kosovu (EULEX KOSOVO), vzpostavljene s Skupnim ukrepom EU 2008/124/SZVP z dne 4. februarja 2008, prizadevale, kolikor to dopušča njihov notranji pravni sistem, v čim večji meri opustiti zahteve do katere koli druge države, sodelujoče v misiji EULEX KOSOVO, zaradi telesne poškodbe in smrti svojega osebja ali zaradi škode ali izgube sredstev, ki jim pripadajo in se uporabljajo v okviru misije EULEX KOSOVO, če je takšno telesno poškodbo, smrt, škodo ali izgubo:

- povzročilo osebje pri opravljanju svojih nalog v povezavi z misijo EULEX KOSOVO, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve,
 - povzročila uporaba sredstev, ki pripadajo sodelujočim državam v misiji EULEX KOSOVO, pod pogojem, da so bila ta sredstva uporabljena v povezavi z operacijo, razen v primeru hude malomarnosti ali namerne kršitve osebja misije EULEX KOSOVO pri uporabi teh sredstev.“
-

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1039/2008 z dne 22. oktobra 2008 o ponovni uvedbi uvoznih carin za nekatera žita v tržnem letu 2008/2009

(Uradni list Evropske unije L 280 z dne 23. oktobra 2008)

Na strani 5 se odstavek 2 člena 1 (in opomba 3 na dnu strani) spremeni:

besedilo: „2. Carine se ponovno uvedejo v skladu s členoma 135 in 136 Uredbe (ES) št. 1234/2007 po stopnjah, kot je nazadnje določeno z Uredbo Komisije (ES) št. 1026/2008 ⁽³⁾.

⁽³⁾ UL L 277, 18.10.2008, str. 31.“

se glasi: „2. se ponovno uvedejo v skladu s členoma 135 in 136 Uredbe (ES) št. 1234/2007 po stopnjah, ki jih je določila Komisija ⁽³⁾.

⁽³⁾ Kot je nazadnje določeno z Uredbo (ES) št. 1026/2008 (UL L 277, 18.10.2008, str. 31).“

OPOMBA BRALCU

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.